

LEHENDAKARITZA ETA ZUZENTZA SAILA

2158

Irailaren 23ko 203/1986 DEKRETUA. «Administrazio eta Lege-arloko Itzultzaile-Eskola», sortu, antolatu eta araupetzen duena.

Euskeraren Erabilpena Arauzkotzeko Oinarriko Legeak, Azaroaren 24ko 10/1982 Legeak, alegia, bere lehen idazpuruan herritarren hizkuntza-eskubideak eta herri-agintaritza eta administrazioaren betebeharrak finkatzen ditu.

Betebehar horiei aurre egiteko, hain zuzen, sortzen da oraingo honetan Administrazio eta Lege-arloko Itzultzaile-Eskola. Euskal Herriko Itzultzaile ofizialak prestatzeko eta hobetzeko xedez.

Euskal Herriak euskararen alde egin duen apustua ez da, argi da, itzultzaileak ugaritze soilaz beteko, baina ezinbesteko eritzi dio Jaurlaritzak alor hori ere araupeztuari bi hizkuntza ofizialen baliokidetasuna bermatu eta maila guztietan euskararen erabilera bultzatu nahi bada.

Horiek horrela, Lehendakaritza eta Zuzentza-Sailburuaren saloz eta Jaurlaritzak 1986.eko Irailaren 23an egindako bileran azerttu ondoren, honako hau

ERABAKITZEN DUT:

1. *atala.* - «Administrazio eta Lege-arloko Itzultzaile-Eskola», aurrerantzean ALAIE, sortzen da Herri-Ardurularitzaren Euskal Erakundearen baitan eta horren Artekariatzari atxikita.

2. *atala.* - Dekretu hau eta bere Barne-Araudia izango ditu ALAIEk araubide.

3. *atala.* - Herri-Ardurularitzaren Euskal Erakundearen Gasteizko etxea izango du egoitza ALAIEk

1. *atala.* - Honako hauek ditu helburu ALAIEk:

a) Legearen eta administrazioaren alor berezirako itzultzaileak eta interpretariak prestatzea, gaitzea eta hobetzea.

b) Administrazio eta lege-alorreko itzulpenak hobetzerantz bideratzen diren ezagupen, bitarteko eta baliabideak zabaltzea.

c) Euskal Herriko Herri-Erakundeetan itzulpengintzan ari diren langileek etengabeko gaikuntza eta hobekuntzarako biderik izan dezaten, administrazio eta lege-alorreko itzulpengintzaren eta interpretaritzaren eremuetan bereziki gaitzeko ikasketa-egitarauak lantzea eta burutzea.

d) Administrazio eta Lege-alorreko itzulpengintzarako interesgarri diren gaiet buruzko irakaskuntza berezia eskaintzea eta bere ikerketa egitea.

e) Administrazio eta lege-alorreko itzulpengintza eta interpretaritzaren arloan Herri-Ardurularitzaren Euskal Erakundeak eman diezaion beste edozein irakaskuntza nahiz zabalkunde-eginkizun burutzea.

5. *atala.* - Helburu hauek betetzeko honako hauek izango ditu ALAIEk eginkizun:

DEPARTAMENTO DE PRESIDENCIA Y JUSTICIA

2158

DECRETO 203/1986, de 23 de Septiembre, por el que se crea, organiza y regula «Administración y Lege-Arloko Itzultzaile-Eskola» (Escuela de Traductores Jurídico-Administrativos).

La Ley Básica de Normalización del Uso del Euskera, Ley 10/1982 de 24 de Noviembre, fija en su título I los derechos lingüísticos de los ciudadanos y los deberes de los poderes públicos y de la Administración.

Es precisamente para la satisfacción de esos derechos que se crea por el presente la Escuela, con el objeto de formar y perfeccionar los traductores oficiales del País Vasco.

Aún siendo evidente que la sola proliferación de traductores no ha de bastar para satisfacer el compromiso de nuestro pueblo con el euskera, el Gobierno Vasco considera ineludible abordar también dicho campo, a fin de garantizar la real equiparación de las dos lenguas y de impulsar la utilización del euskera en todos los ámbitos.

Por ello, a propuesta del Consejero de Presidencia y Justicia, y previa deliberación y aprobación del Consejo de Gobierno en sesión celebrada el día 23 de Septiembre de 1986

DISPONGO:

Artículo 1. - Se crea dentro del Instituto Vasco de Administración Pública y adscrita a su Dirección la «Administración y Lege-arloko Itzultzaile Eskola» (Escuela de Traductores Jurídico-Administrativos), en adelante ALAIE.

Artículo 2. - ALAIE se regirá por el presente Decreto y por su reglamento de Régimen Interior.

Artículo 3. - La sede de ALAIE estará ubicada en los locales de Gasteiz del Instituto Vasco de Administración Pública.

Artículo 4. - Los fines de ALAIE:

a) Formar y perfeccionar traductores e intérpretes en el área especializada jurídico-administrativa.

b) Difundir los conocimientos, métodos y técnicas dirigidas a mejorar la traducción jurídico-administrativa.

c) Elaborar y ejecutar programas de perfeccionamiento especializado permanente en el campo de la traducción e interpretación jurídico-administrativa dirigidos al personal de las Administraciones Públicas del País Vasco.

d) La enseñanza e investigación de todos aquellos aspectos que tengan relevante interés para la traducción jurídico-administrativa.

e) Realizar cualquier otra actividad formativa o de difusión en el campo de la traducción jurídico-administrativa que sea encomendada por el Instituto Vasco de Administración Pública.

Artículo 5. - Para el cumplimiento de dichos objetivos, ALAIE podrá:

a) Administrazio eta lege-alorreko itzulpen eta interpretaritzari buruzko ikastaldi orokorrak antolatu eta ematea, Zuzenbidea, Ekonomia, Administrazio-Zientziak, Soziolinguistika, Hizkuntzalaritza Orokor eta Egokitu eta Itzulpen-Zientziari buruzkoak, eta baita itzulpen-gintza eta interpretaritzarekin zerikusirik duten gainerrako jakintzagaiei buruzkoak ere.

b) Aurreko puntuan zehaztutako eremuai dagozkien gaiak hartuta, ikastaldi eta alorkako saio bereziak antolatu eta ematea.

c) Administrazio eta lege-alorreko itzulpen-gintza eta interpretaritzarekin zerikusirik duten gaiak buruzko jardunaldi eta hitzaldiak antolatzea.

d) Administrazio eta lege-alorreko itzulpen eta interpretaritzaren inguruko gaiak lantzeko bekatarako deiak egin eta ematea.

e) Administrazio eta lege-alorreko itzulpen eta interpretaritzaren inguruan interesgarritzat jotzen diren lan eta ikerketak argitaratu eta zabaltzea.

f) Aurreko atalean aipatutako helburuekin lotura edo zerikusirik duten gai eta ezagupenak garatzeko eta hedatzeko edozein eratako ekintza eta ihardunak gauzatzea.

6. atala. - Honako baliabide hauek izango ditu ALAI-Ek bere ihardun eta ekintzetarako:

1.- Euskal Herriko Elkarte Autonomiaduneko Aurrekontu Nagusietan izendatutako diru-kopuruak.

2.- Indarrean dagoen legeriak ezarritakoaren arauera eman dakizkikeen beste edozein eratako baliabideak.

7. atala. - Honako hauek izango dira ALAI-Fren zuzendaritzarako atalak:

a) Zuzendaritza-Batzordea.

b) Aholku-Batzordea.

c) Koordinatzailea (Arduraduna).

8. atala. - Eskolaren zuzendaritza-atal gorena Zuzendaritza-Batzordea da.

Honako hauek izango dira Zuzendaritza-Batzordea osatuko dutenak:

Lehendakaria: Herri-Ardurularitzaren Euskal Erakundeko Artekaria edo honek ordezkotza eman diezaióna.

Lehendakariordea: Herri-Ardurularitzaren Euskal Erakundeko Euskalduntze-Zerbitziburua.

Batzordekideak: Herri-Ardurularitzaren Euskal Erakundeko Euskalduntze-Zerbitzuko Normalkuntza, Itzulpen eta Terminologia-ataletako bi ordezkari.

Hizkuntza-Politikarako Idazkaritzaren ordezkari bat.

Idazkaria: Eskolako Arduraduna.

Zuzendaritza-Batzordeko Idazkariak Batzordekide gisa ihardungo du hizpidea izanez eta botua duela.

9. atala. - Honako hauek dira Zuzendaritza-Batzordearen ahalmenak:

a) Diru-sarrera eta gastuen, Eskolaren baliabide eta diru-izendapenen, eta urteko kontu-garbitzari buruzko proposamenak egitea Herri-Ardurularitzaren Euskal Erakundeko Artekariari.

a) Organizar e impartir cursos generales sobre materias referentes a la traducción e interpretación jurídico-administrativa, en los campos del Derecho, la Economía, las Ciencias Administrativas, la Sociolingüística, la Lingüística General Aplicada y la Traductología, así como las demás disciplinas relacionadas con la traducción e interpretación jurídico-administrativa.

b) Organizar e impartir cursos monográficos con temarios específicos sobre materias señaladas en el punto anterior.

c) Organizar jornadas y conferencias sobre temas relacionados con la traducción e interpretación jurídico-administrativa.

d) Convocar y conceder becas sobre temas relacionados con la traducción e interpretación jurídico-administrativa.

e) Publicar y difundir trabajos y estudios sobre traducción e interpretación jurídico-administrativa que se juzguen de interés.

f) Realizar cualesquiera otras acciones o actividades de fomento y difusión de las materias y conocimientos relacionados con los objetivos señalados en el artículo anterior.

Artículo 6. - ALAIE contará con los siguientes recursos para el desarrollo de sus actividades:

1.- Las cantidades asignadas en el Presupuesto General del Instituto Vasco de Administración Pública.

2.- Los demás recursos que puedan ser asignados de acuerdo con la legislación vigente.

Artículo 7. - La Escuela se regirá por los siguientes órganos:

a) El Consejo Rector.

b) La Comisión Consultiva.

c) El Coordinador (Responsable).

Artículo 8. - El Consejo Rector es el supremo órgano rector de la Escuela.

La composición del Consejo Rector será la siguiente:

Presidente: El Director del I.V.A.P. ó persona en quien delegue.

Vicepresidente: El Jefe del Servicio de Euskaldunización del I.V.A.P.

Vocales: Un Representante de la Sección de Normalización del Servicio de Euskaldunización del I.V.A.P.

Un Representante del Gabinete de Traducción y Terminología del Servicio de Euskaldunización del I.V.A.P.

Un Representante de la Secretaría de Política Lingüística.

Secretario: El Coordinador de la Escuela.

El Secretario del Consejo Rector actuará como vocal con voz y con voto.

Artículo 9. - Son facultades del Consejo Rector:

a) Formular a la Dirección del I.V.A.P. la propuesta de ingresos y gastos y de recursos y dotaciones de la Escuela, así como la liquidación anual de cuentas.

b) Eskolaren politika orokorra, ikasketa-egitarauak eta eman behar diren irakasgaien egitarauak lantzea eta Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundeko Artezkariaren onarpenera jartzea.

c) Hainbat Erakunde eta Elkarterekin hitzarmenak egiteko, nahiz horiek aldatzeko edo indargabetzeko proposamenak egitea Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundeko Artezkariari.

d) Eskolako Barne-Araudiaren proposamena egitea bere onarpenerako Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundeko Artezkariari.

e) Irakasleak eta irakaskuntza eta zabalkunde-lanetarako gainontzeko langileak kontratatzeko proposamena egitea Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundeko Artezkariari.

f) Eskolaren politika orokorraren baitan bere ihardunaren eraginkortasuna indartzeko ongarri diren ekin-tzei buruzko erabakiak hartzea.

g) Aurrekontuetan izendatutako diru-kopuruen arabera ikasketa-bekatarako deialdiak egitea eta nori eman erabakitzea.

h) Eskolaren iharduera orokorra eta kudeaketaren emaitzak zaintzea, bere Arduradunak aurkeztuko dizki-on txostenen onarpenaren bidez.

i) Eskolaren urtealdiko txostena onartzea.

j) Eskolaren ihardunerako beharrezko izan daitezen gainerako egiteko guztiak.

10. atala. - 1. Gutxienez hiru hilabetetan behin bilduko da Zuzendaritza-Batzordea eta Lehendakariak, berez nahiz gutxienez hiru batzordekideren eskariz, biltzeko deia egin dezan guztietan.

2.- Zuzendaritza-Batzorderako deia, honen iharduna, eztabaidak eta erabakiak hartzeko era, Barne-Araudiak ezarritakoaren arabera izango dira, eta horren ezean, Administrazio-Ihardunbideari buruzko Legeak dionaren arabera.

3.- Administrazio-Ihardunbideari buruzko Legeak ezartzen duenari atxikiko zaio bere ekintzen araubidea.

11. atala. - 1. Aholkutarako eta Euskal Herriko Herri-Administrazioekin eta gainerako irakaskuntza eta kultura-erakundeekin loturarako atala da Aholku-Batzordea.

2.- Honako hauek dira Aholku-Batzordearen kideak:

Lehendakaria: Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundeko Artezkaria edo honek ordezkotza eman diezai-ona.

Lehendakariordea: Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundeko Euskalduntze-Zerbitziburua.

Batzordekideak: Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundeko Euskalduntze-Zerbitzuko Normalkuntza, Itzulpen eta Terminologia-ataletako bi ordezkari.

Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkariko Itzultzaile bat.

Eusko Legebiltzarreko Itzulpen-Zerbitziburua.

Hizkuntza-Politikarako Idazkaritzaren ordezkari bat.

Ondoren aipatzen diren Erakunde eta Elkarteez izendatutako 9 lagun:

b) Elaborar la política general de la Escuela, los planes de estudio y los programas de las enseñanzas a impartir y someterlos a la aprobación de la Dirección del I.V.A.P..

c) Proponer a la Dirección del I.V.A.P. la suscripción de convenios con distintas Instituciones y Entidades, así como la modificación y rescisión de los mismos.

d) Proponer a la aprobación de la Dirección del I.V.A.P. el reglamento de Régimen Interior de la Escuela.

e) Proponer a la Dirección del I.V.A.P. la contratación de profesores y demás personal colaborador en las tareas docentes y de divulgación.

f) Decidir sobre aquellas actividades que, dentro de la política general de la Escuela, contribuyan a una mayor eficacia en el funcionamiento de la misma.

g) Efectuar convocatorias de becas de estudios de acuerdo con las previsiones presupuestarias y decidir a quién adjudicárselas.

h) Conocer el funcionamiento general y los resultados de la gestión de la Escuela mediante la aprobación de los informes que le presente el Coordinador.

i) Aprobar la Memoria anual de la Escuela.

j) Cuantas otras labores sean necesarias para el funcionamiento de la Escuela.

Artículo 10. - 1.- El Consejo Rector se reunirá al menos una vez al trimestre y en cuantas ocasiones sea convocado por su Presidente, por propia iniciativa o a petición de un mínimo de tres miembros.

2.- La convocatoria, funcionamiento, deliberaciones y régimen de adopción de acuerdos del Consejo Rector se ajustarán a lo establecido en el reglamento de Régimen Interior y, en su defecto, en la legislación sobre procedimiento administrativo.

3.- El Régimen Jurídico de sus actos se regirá conforme a lo establecido en la Ley de Procedimiento Administrativo.

Artículo 11. - 1.- La Comisión Consultiva es el órgano consultivo y de coordinación de la Escuela con las Administraciones Públicas de la CAPV y demás organismos de carácter académico y cultural.

2.- Serán miembros de la Comisión Consultiva:

Presidente: El Director del I.V.A.P. o persona en quien delegue.

Vicepresidente: El Jefe del Servicio de Euskaldunización del I.V.A.P..

Vocales: Un Representante de la Sección de Normalización del I.V.A.P..

Un Representante del Servicio de Traducción y Terminología del I.V.A.P..

Un Traductor adscrito al Servicio del BOPV.

El Jefe del Servicio de Traducción del Parlamento Vasco.

Un Representante de la Secretaría de Política Lingüística.

Nueve Vocales designados por las siguientes Entidades e Instituciones:

Hiru Foru-Aldundietako ordezkari bana.

Euskal Herriko Udalen Elkartearen ordezkari bat.

Euskal Herriko Unibertsitatearen ordezkari bat.

Deustuko Unibertsitatearen ordezkari bat.

Euskaltzaindiaren ordezkari bat.

Euskararen Aholku-Batzordearen ordezkari bat.

HUISeko Unibertsitate-Sailordetzaren ordezkari bat.

Idazkaria: Eskolaren Arduraduna, hitz egiteko eskubidez eta boturik gabe.

12. atala.- 1. Honako hauek dira Aholku-Batzordearen egitekoak:

a) Ikastaroak, mintegiak, hitzaldiak eta prestakuntzarako beste edozein ekintza antolatzeko proposamenak egitea Zuzendaritza-Batzordeari.

b) Eskolako beharretarako ikerketa, argitalpen eta beketarako gaien proposamenak egitea.

c) Bere baitan biltzen dituen Erakunde eta Elkarteekin koordinatzea Eskolaren ekintzak.

2.- Ikasturtean zehar gutxienez bitan bilduko da aginduz Aholku-Batzordea eta Lehendakariak, berez nahiz gutxienez 6 kideren eskariz, biltzeko deia egin dezan guztietan.

3.- Dekretu honen bederatzigarren ataleko bigarren eta hirugarren idaztietan Zuzendaritza-Batzordearentzat esan dena, Aholku-Batzordeari ere ezartzen zaio.

13. atala.- 1. Eusko Jaurlaritzako herri-langileen artean merezimendu-lehiaketaz edo esperientzia haundiko itzultzaileen arteko lehiaketaz izendatutako Arduradunaren zeregina da Zuzendaritza-Batzordeak jarritako norabideak betetzea eta koordinatzea.

2.- Horrez gain, honako egiteko hauek ditu ALAIEko Koordinatzaileak:

a) Diru-sarrera eta gastuen, baliabide eta diru-izendapenen proposamenak egitea Zuzendaritza-Batzordeari.

b) Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundeko Artzariak izenpetu ditzan hitzarmenak bete daitezzen zainetzea.

c) Eskolaren politika orokorraren baitan, bere iharduncan eraginkortasun eta emankortasun hobea lortzeko bide izan daitezkeen ekintzak proposatzea Zuzendaritza-Batzordeari.

d) Eskolako zerbitzuen iharduna koordinatzea.

e) Eskolaren ihardun orokorraren eta kudeaketaren emaitzen berri ematea Zuzendaritza-Batzordeari, aldian-aldian edo honek eska dezanean.

f) Eskolaren ekintzei buruzko urtealdiko txostena aurkeztea Zuzendaritza-Batzordeari.

g) Ikasketetarako Eskolak eman ditzan beken jarraipena egiteaz arduratzea.

h) Zuzendaritza-Batzordearen erabakiak betetzea.

i) Dekretu hau garatzen duten erabakiek eta, bereziki, Barne-Araudiak izenda diezazkiokeen egiteko guztiak, eta Eskolaren beste atalei espreski gaineratzen ez zaizkienak.

Un representante de cada una de las tres Diputaciones.

Un representante de la Asociación de Municipios Vascos.

Un representante de la Universidad del País Vasco (EHU-UPV).

Un representante de la Universidad de Deusto.

Un representante de Euskaltzaindia.

Un representante del Consejo Asesor de Euskera.

Un representante de la Viceconsejería de Universidades del Departamento de Educación.

Secretario: El Coordinador de la Escuela, con voz y sin voto.

Artículo 12.- 1.- Son facultades de la Comisión Consultiva:

a) Proponer al Consejo Rector la organización de cursos, seminarios, conferencias y cualesquiera otras actividades de formación.

b) Proponer los temas para estudios, publicaciones y becas

c) Coordinar las actividades de la Escuela con las de los organismos e instituciones representados.

2.- La Comisión Consultiva se reunirá preceptivamente al menos en dos ocasiones durante el curso y en cuantas ocasiones sea convocado por su Presidente, por propia iniciativa o a petición de seis de sus miembros.

3.- Es de aplicación a la Comisión Consultiva lo establecido para el Consejo Rector en los números 2 y 3 del artículo 10 del presente Decreto.

Artículo 13.- 1.- La Función del Coordinador nombrado por Concurso de Méritos entre los empleados públicos del Gobierno Vasco o mediante Concurso entre Traductores de experiencia, es la de ejecutar y coordinar las directrices marcadas por el Consejo Rector.

2.- Además, son funciones del Coordinador de la Escuela:

a) Formular al Consejo Rector propuestas de ingresos y gastos de recursos y dotaciones.

b) Velar por el cumplimiento de los convenios que se suscriban por la Dirección del I.V.A.P.

c) Proponer al Consejo Rector aquellas actividades que, dentro de la política general de la Escuela, contribuyan a una mayor eficacia en su funcionamiento.

d) Coordinar los servicios de la Escuela.

e) Informar al Consejo Rector periódicamente y cuando este lo requiera, sobre el funcionamiento general y los resultados de la gestión de la Escuela.

f) Elevar al Consejo Rector la Memoria anual de la Escuela

g) Velar por el seguimiento de las becas de estudio que concede la Escuela.

h) Ejecutar los acuerdos del Consejo Rector.

i) Todas aquellas funciones que le encomiendan las disposiciones que desarrollen este Decreto y, en particular, el reglamento de Régimen Interior, así como las no atribuidas, expresamente a otro órgano de la Escuela.

11. atala. - Zerbitzu-akurapen bidez edo legeek onartu eta Eskolarentzat komenigarri izan dadin edozein eraz baliatuz bideratuko dira ALAIE eta irakaskuntzan esku-hartuko duten irakasleen arteko harremanak.

15. atala. - Eskolak antolatutako ikastaroak gainditzen dituztenei, ofizialtasuna duten ikastagiri eta egiaztagiriak eman ahal izango zaizkie.

Honako ikastagiri hauek eskuratu dakizkieke ikaske-ta-egitaraua gainditu dutenei:

Itzultzaile-teknikariarena.

Itzultzaile eta interpretari-teknikariarena.

Hizkuntza-normalkuntzako teknikariarena.

Kasu bakoitzean ikastaroaren deialdiari dagokion izena eramango dute ikastarora bertaratzearen eta probetxamenduaren ikastagirik.

ALDIBATERAKO ERABAKIA

Zuzendaritza-Batzordea eta Eskolako Arduraduna izendatu eta bildu daitezten arte, Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundeko Artezkeriak edo ordezkotza eman diezaiotzak bere esku izango ditu horiei dagozkien ahalmenak.

AZEEN ERABAKIAK

Lehenengoa: Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundeko Artezkeriak, Zuzendaritza-Batzordearen proposamenez, Administrazio eta lege-alorreko Itzultzaile-Eskolaren Barne-Araudia jarri eta argitara arazi du.

Bigarrena: Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundeko Artezkeriak, zuzenean Administrazio eta Lege-arloko Itzultzaile-Eskolaren esku jarri ahal izango ditu honen ihardun egokirako beharrezko dituzten HAEF-ko lankide eta materialak.

Hirugarrena: Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratutako egun berean jarriko da indarrean Dekretu hau.

Gasteizen, 1986.eko Irailak 23.

Lehendakaria,

JOSE ANTONIO ARDANZA GARRO.

Lehendakaritza eta Zuzentza Sailburua,

JUAN RAMON GUEVARA SALETA.

HERRIZAINGO-SAILA

2159

204/198 - DEKRETUA, Irailaren 25ean emandakoa. Eusko Legebiltzarrerako Hauteskundeetan erabili-beharriko boto-atabaka, gelatxo, boto-txartel, estalki eta gainontzeko agiripaperentzat eredu ofizialak finkatuz.

Eusko Legebiltzarrerako Hauteskunderi buruzko Legeak bere Azken Erabakietatik Lehenengoan agintzen duenaren indarrez, esku ematen zaio Eusko Jaurlaritzari Lege horretan oharrekin dena osabideratzeko.

Artículo 11. - La relación entre la Escuela y los profesores que colaboran impartiendo sus enseñanzas se establecerán mediante arrendamiento de servicios o mediante cualquier forma admitida en derecho que convenga a la Escuela.

Artículo 15. - A quienes superen los cursos organizados por la Escuela se les podrá expedir con validez oficial diplomas y certificados.

Quienes superen el programa de estudios podrán obtener los diplomas siguientes:

Técnico Traductor.

Técnico traductor e intérprete.

Técnico de Normalización lingüística.

Los certificados de asistencia y aprovechamiento tendrán en cada caso la denominación que se determine en la respectiva convocatoria de curso.

DISPOSICION TRANSITORIA

En tanto no se constituya el Consejo Rector y se nombre Coordinador de la Escuela, sus facultades serán ejercidas directamente por el Director del I.V.A.P. o persona en quien delegue.

DISPOSICIONES FINALES

Primera: La Dirección del I.V.A.P. a propuesta del Consejo Rector establecerá y publicará el reglamento de Régimen Interior.

Segunda: La Dirección del I.V.A.P. podrá adscribir directamente a la Escuela los medios personales y materiales necesarios para su buen funcionamiento.

Tercera: Este Decreto entrará en vigor el día de su publicación en el B.O.P.V..

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 23 de Septiembre de 1986.

El Lehendakari,

JOSE ANTONIO ARDANZA GARRO.

El Consejero de Presidencia y Justicia,

JUAN RAMON GUEVARA SALETA.

DEPARTAMENTO DE INTERIOR

2159

DECRETO 204/1986 de 25 de Septiembre, por el que se determinan los modelos oficiales a que se ajustan las urnas, cabinas, papeletas de votación, sobres y demás documentación a utilizar en las Elecciones al Parlamento Vasco.

En virtud de la Disposición Final Primera de la Ley de Elecciones al Parlamento Vasco, se habilita al Gobierno Vasco para el desarrollo de lo previsto en la mencionada Ley.